

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о взаимном предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств**

Закон Республики Казахстан от 8 января 2013 года № 62-V

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о взаимном предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств, совершенное в Алматы 20 октября 2011 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

**СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о взаимном предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств**

**(Вступило в силу 6 февраля 2013 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 2, ст. 22)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской Республики, далее именуемые Сторонами, в целях укрепления дружественных отношений между двумя государствами, обеспечения надлежащих условий пребывания и работы дипломатических представительств Республики Казахстан в Азербайджанской Республике и Азербайджанской Республики в Республике Казахстан, принимая во внимание Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Казахстанская Сторона представляет азербайджанской Стороне в возмездное землепользование (аренда) земельный участок в городе Астана южнее улицы Ш.Калдаякова в районе Президентского парка общей площадью 0,5 га для строительства зданий Посольства Азербайджанской Республики в Республике Казахстан сроком на сорок девять (49) лет за арендную плату в размере 1 тенге в год.

Азербайджанская Сторона предоставляет казахстанской Стороне в возмездное землепользование (аренда) земельный участок в городе Баку в Хатаинском районе по улице Н. Рафиева в квартале 1210 общей площадью 0,5 га, для строительства зданий Посольства Республики Казахстан в Азербайджанской Республике сроком на сорок девять (49) лет за арендную плату в размере 1 манат в год.

Стороны обязуются в разовом порядке произвести оплату за аренду земельных участков, указанных в настоящей статье, не позднее 180 дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

## **Статья 2**

Стороны не вправе расширять, продавать, обременять или сдавать в субаренду земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения третьим сторонам.

## **Статья 3**

Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, передаются свободными от долгов, обременений и прав третьих лиц, что препятствовало бы их использованию в целях настоящего Соглашения.

## **Статья 4**

Стороны обязуются соблюдать национальное законодательство государства пребывания в области градостроительства и архитектуры при проектировании и строительстве объектов дипломатических представительств.

## **Статья 5**

Строительство зданий дипломатических представительств на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, на паритетной основе освобождается от всех налогов, сборов, пошлин, взимаемых в соответствии с национальным законодательством государства пребывания, за исключением платы за пользование земельными участками.

## **Статья 6**

Здания и сооружения, построенные на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, могут быть проданы с учетом преимущественного права государства пребывания на их приобретение.

Действие настоящего Соглашения в отношении проданного недвижимого имущества автоматически прекращается.

## **Статья 7**

Все расходы на конкретные виды работ, такие как землеустроительные и топографо-геодезические, экспертиза проекта и строительство здания, а также расходы на его содержание и ремонт, электро-, газо-, водо- и теплоснабжение, услуги связи и другие конкретные виды обслуживания на земельных участках, указанных в статье 1, настоящего Соглашения, Стороны оплачивают самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в государстве пребывания.

## **Статья 8**

Стороны оказывают друг другу содействие в согласовании и утверждении проектной документации, организации выдачи разрешений на строительство зданий и вспомогательных сооружений на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Сторонами всех применимых процедур, предусмотренных национальным законодательством государства пребывания.

## **Статья 9**

Стороны на взаимной основе в соответствии с национальными законодательствами своих государств обеспечивают юридическое оформление права собственности на здания и сооружения и права аренды земельных участков, указанные в статье 1 настоящего Соглашения.

## **Статья 10**

Аренда Сторонами земельных участков, кроме указанных в статье 1 настоящего Соглашения, для целей обеспечения деятельности дипломатических представительств своих государств осуществляется на основании отдельных международных договоров.

## **Статья 11**

По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями и вступающие в силу в порядке, предусмотренном статьей 13 настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

Все споры, которые могут возникнуть при толковании или применении положений настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем взаимных консультаций и переговоров.

## Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение действует в течение сорока девяти (49) лет, по истечении которых автоматически продлевается на последующие сорокадевятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 1 год до истечения текущего сорокадевятилетнего периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

Совершено в городе Алматы 20 октября 2011 года в двух экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство*

*Республики Казахстан*

*Азербайджанской Республики*

*За Правительство*

**Примечание**

**Р Ц П И !**

**Далее следует текст Соглашения на азербайджанском языке.**